

МАТЕРИАЛЫ

ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ

БЫТА И ЯЗЫКА РУССКАГО НАСЕЛЕНИЯ

СѢВЕРО-ЗАПАДНАГО КРАЯ.

СОБРАННЫЕ И ПРИВЕДЕННЫЕ ВЪ ПОРЯДОКЪ

П. В. ШЕЙНОМЪ.

ТОМЪ II.

**СКАЗКИ, АНЕКДОТЫ, ЛЕГЕНДЫ, ПРЕДАНИЯ, ВОСПОМИНАНИЯ, ПОСЛОВИЦЫ, ЗА-
ГАДКИ, ПРИВѢТСТВІЯ, ПОЖЕЛАНІЯ, ВОЖБА, ПРОКЛѢТІЯ, РУГАНЬ, ЗАГОВОРЫ,
ДУХОВНЫЕ СТИХИ И ПРОЧ.**

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1893.

GR

190

554

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Декабрь 1893.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

61-107978

Матеріалы подлежащаго тома первоначально были весьма далеки отъ того объема, въ которомъ они являются теперь передъ публикой. До настоящихъ своихъ размѣровъ они постепенно дошли ужъ во время дозольно продолжительнаго періода ихъ печатанія, благодаря съ одной стороны неослабному участию моихъ прежнихъ почтенныхъ сотрудниковъ и сотрудницъ, въ числѣ которыхъ первое мѣсто занимаютъ: гг. Н. Як. Никифоровскій, Н. Гр. Яцко, А. Е. Богдановичъ, И. О. Карскій, и г-жи А. Фр. Лисовская, С. Н. Рачинская — а съ другой благосклонному содѣйствію ихъ превосходительствъ, начальниковъ губерній: Могилевской, Минской и Гродненской, по распоряженію коихъ Статистическими Комитетами, состоящими подъ ихъ начальствомъ, была собрана, по моей программѣ, и мнѣ доставлена масса этнографическихъ данныхъ разнаго рода и достоинства. Хотя разобраться въ этой массѣ было дѣло не совсѣмъ легкое и потребовало не малаго времени для критической выборки подходящаго матеріала, но за то въ результатѣ оно оказалось, какъ намъ думается, не совсѣмъ безынтереснымъ для науки. Въ этомъ, кажется, можно легко убѣдиться даже изъ однихъ записей волостнаго писаря Мстижской волости Борисовскаго уѣзда, А. Гануса. Обращаемъ также вниманіе читателя на записъ сказки № 133 (стр. 276) волостнаго писаря (скрывшаго свое имя) Якшинской

волости Игуменскаго уѣзда, которая и въ фонетическомъ отношеніи отличается замѣчательной выдержанностью. При этомъ само собою является вопросъ о благонадежности, въ научномъ отношеніи, сотрудничества такихъ лицъ, какъ и вообще о достовѣрности этнографическихъ матеріаловъ, собираемыхъ путемъ офиціальнымъ, но чтобы его подробно разсмотрѣть и удовлетворительно себѣ уяснить потребовалось бы достаточное количество вѣрныхъ статистическихъ данныхъ, которыхъ, къ сожалѣнію, не имѣемъ пока въ своемъ распоряженіи. Поэтому намъ остается утѣшать себя только надеждой, что спеціалисты-статистики и мѣстные корреспонденты, поднявшіе недавно въ нашей періодической печати вопросъ о писаряхъ вообще, не преминутъ обратить свое вниманіе на ту его сторону, которую мы здѣсь слегка лишь затронули. А пока позволимъ себѣ здѣсь только замѣтить, что тѣ опасенія насчетъ возможной утайки или фальсификаціи статистическихъ данныхъ, которыя небезосновательно внушаетъ изслѣдователю и самой высшей администраціи обычный доселѣ способъ ихъ добыванія посредствомъ земской полиціи, волостныхъ старшинъ и писарей, едва ли окажутся основательными въ примѣненіи ихъ къ фактамъ этнографическимъ, собираемымъ этимъ же путемъ. Во-первыхъ какой расчетъ могъ бы заставить этихъ сельскихъ людей скрывать или выдавать въ искаженномъ видѣ все то, что искони бытуеетъ въ ихъ семейной и общественной жизни, что ихъ радуетъ и огорчаетъ, все то, что у всѣхъ на виду и на слуху, и очень часто не только въ своей деревнѣ, но и въ сосѣдней и во всей даже околицѣ? А во-вторыхъ что касается исключительно волостныхъ писарей, то ихъ всѣхъ нельзя подводить подъ одну мѣрку; въ настоящее время между ними встрѣчаются уже нерѣдко немало и такихъ, которые вышли изъ 5-го и даже 6-го класса гимназій, или окон-

чили курсъ въ учительскихъ семинаріяхъ, которые съ любовью наблюдаютъ бытовую духовную жизнь окружающихъ ихъ поселянъ, знакомы даже съ трудами Снегирева, Сахарова и т. д. и владѣютъ въ достаточной степени литературнымъ языкомъ. Сказанное могу подтвердить цѣлымъ рядомъ писарскихъ записей, предоставленныхъ въ мое распоряженіе статистическими комитетами означенныхъ выше губерній.

Въ заключеніе считаю пріятнѣйшимъ долгомъ выразить глубокую мою признательность всѣмъ тѣмъ лицамъ и учрежденіямъ, которыя словомъ и дѣломъ оказали мнѣ содѣйствіе къ посильному исполненію той части порученія Императорской Академіи Наукъ, осуществленіемъ которой является теперь настоящій томъ. Болѣе подробный отчетъ о степени и характерѣ оказаннаго мнѣ содѣйствія со стороны старыхъ и новыхъ сотрудниковъ и сотрудницъ, какъ и о многомъ другомъ, касающемся исторіи и хода моихъ работъ по означенному порученію, будетъ приложенъ къ заключительному тому настоящаго моего сборника.

II. Шейнъ.

2-го декабря 1893 г.
С.-Петербургъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

Сказки, анекдоты, легенды, преданія, воспоминанія, пословицы, загадки.

СКАЗКИ.

А. Изъ міра животныхъ.

№	СТР.
1. Котокъ, пѣтухъ и лисичка.	1
2. Котъ, лиса, волкъ и пр...	3
3. Лисица и збавокъ.....	4
4. Проказы лисы: а).....	—
5.б).....	5
6.в).....	6
7. Отъ чаго воўки звонка болятца?.....	10
8. Котъ Максимъ (сватъ), зайцы, волки.....	11
9. О музыкантѣ, котикѣ и собачкѣ.....	15
10. Про мужика и лису.....	18
11. Война воўка съ собакою.	20
12. Конскі старыкѣ.....	22
13. Человѣкъ и козы.....	23
14. Дѣдъ, коза и звѣри.....	24
15. Пошелъ козелъ за орѣхами: а).....	26

№	СТР.
16.б).....	26
17. Мщеніе дятла.....	27

Б. Мимическія.

18. Мышѣна.....	31
19. Осилекъ — работникъ и попъ.....	36
20. Сирота Иванъ, дѣвица-чаровница и попъ.....	42
21. О Пилипѣ-сынеѣ (проказы съ вѣдьмой).....	47
22. Вѣдьма.....	49
23. Зпайдзенъ.....	50
24. Чудо-Юдо.....	52
25. Три сестры и король.....	55
26. Хитрая наука: а).....	57
27.б).....	59
28. Желѣзная голова и котъ.	60
29. Дурень и панъ.....	61
30. Иванъ Попелышъ.....	62
31. Три сестры и рука невидимка.....	65
32. Жена безъ рукъ.....	—
33. Богачъ и бѣдная вдова...	66
34. Сынокъ съ кулачекъ... а)	68
35. Мальчикъ съ пальчикъ. б)	70
36. Сынокъ съ кулачекъ... в)	71
37. О томъ, какъ изъ дерева сдѣлался ребенокъ.....	72

№	СТР.
113. Рабинъ и теленокъ.....	242
114. Не люблю — не слушай: а).	244
115.б).	246
116.в).	248
117.г).	250
118. Урода у Мозырыд).	252
119.ж).	256

ДОПОЛНЕНІЯ КЪ ПРЕДЫДУ- ЩИМЪ ОТДѢЛАМЪ СКАЗОКЪ.

А) Изъ міра животныхъ.

120. Коть, лисца и звѣрьё ..	257
121. Собака, волкъ, баранъ, котъ и лисца: а).....	258
122.б).....	259
123. Баранъ и волкъ.....	262
124. Бѣлый волкъ.....	263
125. Жороў и папья.....	265
126. Дятель, волкъ и лиса.	—

Б) Многочислія.

127. Человѣкъ и чортъ.....	266
128. Цмокъ.....	267
129. Мужикъ, чортъ и медвѣдь	269
130. Болотные паны.....	270
131. Дзѣдъ, баба и вѣдзьма...	271
132. Ванечко и вѣдзьма.....	274
133. Иванъ дуракъ и вѣдзьма..	276
134. Иванушка дурачокъ и ко- некъ-горбунокъ.....	279
135. Бобокъ.....	283
136. Отдай мнѣ, что у дома ни вѣдомо.....	285
137. Попъ и работникъ.....	296
138. Климко воръ и чертн.....	297

В) Бытовые.

139. Разбогатѣвшіе племянники и завистливый дядя.....	299
140. Мужикъ Романъ и жидъ .	300
141. Дѣдъ воръ, баба ворож- бника.....	304
142. Смиъ Хвядость.....	307
143. Мужикъ и паничъ.....	308

Анекдоты.

№	СТР.
144. Ци была у Грыгора голова, ли не?—а).....	310
145. Ци была у попа голова, ли не? б).....	311
146. Кисель: а).....	312
147.б).....	—
148. Думы мужика-стрѣльца ..	314
149. Картавыя дочки.....	—
150. Поздравленіе.....	315
151. Хитрый ціунъ.....	316
152. Шляхцицъ и мужики....	317
153. Асесоръ и жабракъ.....	318
154. Жабракъ-ошуканецъ.....	—
155. Qui pro quo: а).....	319
156.б).....	320
157. Забыўся хвампилью.....	—
158. Осторожный докладчикъ .	321
159. Ци вѣдаешъ, што гѣто тройца?.....	—
160. Набожный ксендзъ.....	322
161. Отвѣтъ дѣвушки.....	323
162. Отвѣтъ мужика.....	—
163. Отвѣты мужика: а).....	324
164.б).....	325
165. Хитрый воръ.....	327
166. Кра! Кра! Кук-ку!.....	—
167. Разумный хлопецъ и не- догадливый воръ.....	328

Про солдатъ.

168.а).....	—
169.б).....	329
170.в).....	—
171.г).....	330
172.д).....	—
173.е).....	331

Про цыганъ и другихъ инородцевъ.

174. Мужикъ, цыганъ и пѣмецъ	331
175. Цыганъ и попъ.....	332
176. Мужикъ и цыганъ.....	333
177. Цыганъ и крестьянинъ ..	—
178. Цыганъ и господаръ.....	334
179. Краснобайки: а).....	—

№	СТР.
180.б).....	336
181.в).....	338
182.г).....	139

Легенды.

183. О происхожденіи діавола и болотъ	340
184. Почему черти въ болотахъ живутъ?	341
185. О происхожденіи коня ..	342
186. Богъ, Спасъ и чортъ ...	—
187. О происхожденіи медвѣдя:	343
188.а).....	—
189.б).....	344
190. О происхожденіи волка ..	—
191. Голодный воуѣ: а).....	—
192.б).....	345
193.в).....	346
194. Вражда волка, собаки и мышья: а)	348
195.б).....	349
196. О происхожденіи аиста: а) ..	350
197.б).....	—
198. Наказаніе аиста	351
199. Почему крестьяне считаютъ грѣхъ убитъ ласточку?	352
200. О происхожденіи дятла ..	—
201. О происхожденіи летучей мыши	353
202. О пчелѣ	—
203. О пчелахъ	—
204. Шершневая оса	354
205. О вшахъ	355
206. Отчего колосъ хлѣбныхъ растений теперь такъ малъ?—а).....	355
207.б).....	357
208.в).....	358
209.г).....	359
210. Богъ и бѣдная вдова	360
211. Самъ не ѣшь, а убогому дай	362

№	СТР.
212. Богъ наказываетъ завистливыхъ: а)	363
213.б).....	364
214. Богъ и святой Микола а) ..	365
215. Богъ, Юръ и Микола . б) ..	367
216. Богъ, попъ и Микола	370
217. Великій грѣшникъ	371
218. О пустынникѣ: а).....	373
219.б).....	374
220. Марка Пякельный	376
221. Попъ, дуракъ и троя коней	380
222. Мужъ богданный	388
223. Якъ Богъ по свѣцѣ жабраву	398
224. Почему людямъ неизвѣстно время своей смерти?	399
225 1). Почему бабы работаютъ не отдыхая?	—
226. Напасецъ	400
227. Про добраго и злаго брата, про св. Юрѣя и про королеу ну вупара (упыря) ..	401
228. Богъ награждаетъ трудолюбивыхъ и караетъ лѣнивыхъ	407

Про смерть.

229.—а) Солдатъ п смерть	409
229.—б) Солдатъ Денисъ и смерть	412
230.—в) Бѣднякъ - докторъ и кумъ (смерть).....	414
231.—г) Крестная мать.....	416

Преданія.

232. О церквахъ и чудотворныхъ иконахъ: I О церкви въ Волокахъ ..	419
233. II О Колпинской церкви: а) ..	—
234.б).....	421
235. Объ ушедшихъ въ землю церквахъ I	422

1) Ошибочно: 205.

№	СТР
236. Дземкоу грудь на мѣстѣ ушедшей въ землю церкви П	424
237. Обѣ ушедшемъ въ землю колоколовъ	425
238. Капица, посѣщавшаяся мертвецами	—
239. Капица, обитаемая нечистой силой	426
240. О кладѣ зарытомъ Шведани	—
241. О зачатомъ кладѣ	427
242. Сражающіеся солдаты	—
243. Заколдованная дѣвица	—
244. О королевской горѣ	428
245. О рвахъ I	429
246. II	—
247. III Бороноускій роу	430

О рѣкахъ и озерахъ.

248. I О происхожденіи рѣки Вили	—
249. II О рѣкѣ Бярозѣ	431
250 ¹⁾ . III О рѣкѣ Ужницѣ	—
251 ²⁾ . IV Почему мѣлѣтъ рѣка Цата?	432
252. V Обѣ озерѣ въ Домошквичахъ	435
253. VI Обѣ озерѣ Пьяницѣ	434
254 ³⁾ . VII Заростающія озера	434
255. VIII Свислочское озеро	436
256. IX Ольховское озеро	—

О камняхъ.

257. I	437
258. II	439
259. III Преданіе о камняхъ въ Виленской губерніи	442
260. IV	—
261. V Камень на мѣстѣ провалившагося озера	—
262. VI	443

1) Ошибочно: 450.
2) Ошибочно: 451.
3) Ошибочно: 264.

№	СТР.
263. VII	243
264. VIII	444
265. IX	445
266. X	—
267. Преданіе о Шведахъ	466
268. Насыпи Шведовъ	—
269. Бабавицннскій погребъ	447
270. Черный баранъ	448
271. Заколдованное мѣсто	449
272. Заколдованная женщина	—
273. Дворецъ, провалившійся отъ проклятія	450
274. Волшебная татарка	—
275. Закрытое мѣсто	451
276. Машека	—

Воспоминанія и рассказы о быломъ.

277. О пребываніи французъ: а)	453
278. б)	460

Воспоминаніе о іезуитахъ и старомъ бытѣ.

279. Разсказъ старой дворовой	462
280. Разсказъ о польскомъ мятежѣ: I	467
281. II	468
282. О панахъ	469
283. О холерѣ	—
284. Шуточные разсказы	470

Пословицы и поговорки

.....	472—484
Загадки	485—499

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

А) Привѣтствія, пожеланія, божба, проклятія, ругань. Б) Заговоры.

а) Привѣтствія и пожеланія	503—510
б) Божба, клятва	510—512
в) Проклятія	512—515
г) Ругань	515—517

Б) Заговоры.	
№	СТР.
Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ знахаряхъ-шептунахъ, со- общившихъ свои загово- ры С. Н. Рачинской въ 1879 г.	517—20
1. Разсказъ крестьянки Але- ны Хмотовой про лѣшаго	521
2. Заговоръ противъ лѣшаго:	
..... а)	—
3. б)	522
4. в)	—
5. г)	523
6. Противъ домового	—
7. Отъ дворового	524
8. Заговоръ отъ шума	525
9. Противъ русалки	—
10. Навосы: а)	526
11. б)	527
12. Противъ залома: а)	528
14 ¹⁾ б)	529
15. в)	530
16. Противъ дурного глаза: а)	531
17. б)	532
18. в)	533
19. г)	—
20. Отъ глаза новорожден- наго	534
21. Уроки и пристрѣлки	535
22. ж)	—
23. Заговоры противъ криксы и плаксы: а)	536
24. б)	537
25. Заговоръ противъ почни- цы	—
26. Заговоръ отъ вывиха: а)	538
27. б)	—
28. Противъ кровотеченія: а)	—
29. б)	539
30. в)	—
31. г)	—
32. д)	540
33. е)	—

1) № 13 пропущенъ.

№	СТР.
34. ж)	—
35. Отъ зубной боли: а)	541
36. б)	—
37. в)	—
38. г)	542
39. д)	—
40. Противъ болѣзни горла: а)	543
41. б)	—
42. Противъ колотья	—
43. Волосъ заговариваютъ ..	—
44. Противъ лихорадки: а)	544
45. а) б)	—
45. ¹⁾ α) в)	545
45 β). Отъ рожн	546
46. Заовленіе скулъ	—
47. Заговоръ противъ боли въ крестцѣ	—
48. Отъ перепоя	547
49. Отъ укушенія змѣи: а)	—
50. б)	—
51. в)	548
52. Заговоръ противъ змѣй: г)	—
53. д)	549
54. ж)	—
55. з)	550
56. Отъ укушенія гадовъ	—
57. Отъ укушенія ужа	551
58. Отъ бѣшенства	—
59. Заговоръ противъ бѣше- ной собаки	552
60. При выгонѣ скота въ поле	—
61. Заговоръ противъ чемера: а)	553
62. б)	—
63. Заовленіе червей: а)	554
64. б)	—
65. в)	554
66. Когда у коровъ молоко пропадаетъ	555
67. Заговоръ на стрѣльбу	—
68. Коли охотникъ поставиў ловушку въ лѣсу и т. д.	556
69. Какъ свадьбу разстроить	557
70. Заговоръ, какъ свадьбу увѣрнить и т. д.	—

1) Ошибочно 44.

ОТДѢЛЪ ТРЕТІЙ.

Духовные стихи, вирши религіозно-нравственнаго содержанія, молитвы:

№	СТР.
Нѣкоторые свѣдѣнія о бѣлорусскихъ нищихъ-старцахъ	561—577

А. Духовные стихи.

1. Лазарь: а)	578
2. б)	582
3. Пѣсня про богатаго, - в) ..	585
4. г) ..	588
5. Алексѣй челоѣкъ Божій .	591
6. Про св. Варвару	597
7. Пѣмъ	599
8. Василій пустынный	601
9. Плачъ Адама	602
10. Вознесенье или откуда про- изшла милостыня	604
11. Святая Дорота	606
12. Пѣснь о грѣшной дѣвѣ: а) ..	607
13. б) ..	608
14. в) ..	610
15. г) ..	611
16. д) —	
17. Сонъ Божіей Матери: а) .	612
18. б) .	616
19. в) .	618
20. г) .	620
21. д) .	622
22. Грѣшница, или какъ душа съ тѣломъ расстаётся: 1	623
23. Страшный судъ	2 627
24. Евангелистская пѣсня: а) ..	629
25. Озбавленію души хрысціан- ской, или размова чорта съ маленькимъ хлопцомъ б) ..	632
26. Пѣснь о Бомболеѣ	634

27. Костельная пѣснь бѣлорус- скаго народа	635
28. Пѣсня 10 заповѣдей: а) ..	637
29. б) ..	638
30. Дзесьцери Божыхъ прика- заньей в)	640

Б.) Вирши (псалмы) религіозно-нравственнаго содержанія.

№	СТР.
31. Ужаснися челоѣче	641
32. Нынѣ, нынѣ я печаленъ .	643
33. Съ другомъ я вчера ся- дѣвъ	646
34. Мы плачемъ и рыдаемъ .	648
35. Ты мой Богъ, Ісусе, Ты моя радости!	649
36. О горя мнѣ грѣшнику сущу	650
37. Пробудись отъ сна, невѣ- сто!	651
38. На хаўтурахъ, третинахъ, десятинахъ и на раду- ницѣ	652
39. Пѣснь о смерти п страш- номъ судѣ: а)	—
40. б)	653
41. г)	654
42. д)	656
43. О смерти Спасителя: а) ..	—
44. О менкахъ п смерти пана Езуса: б) ..	658
45. в) ..	660

В. Молитвы и молитвенные стихи.

46. Молитва утренняя	661
47. Молитва предъ отходомъ ко сну: а)	—
48. б)	—
49. в)	662
50. При выгонѣ скота въ поле въ первый разъ на Юрьѣ —	
51. О хто, хто Миколая лю- бить	663

№	стр.	№	стр.
52. На поминкахъ	664	58. Попасни соцаги, Господзи:	673
53. Николая душу раба Божья- го во царствѣи Божіимъ да помяни!	665	59. Спаси, Господзи, животы!	674
54. Помяни, Господи, раба Твоего	668	60. А гдѣ же тѣй куваль хри- паты	675
55. Спаси, Господи, помилуй дяды наши и бабуси	669	61. Дай жа, Божа, хозяйнѣ	676
56. Нищія братія любятъ яр- марки	—		
57. Воспомяни, Господзи, всѣхъ взродцевъ	671	Вирша новѣйшей формаціи.	
		62. Цяперь у насъ такихъ мно- го	677
		Примѣчанія и дополненія	681—715

УКАЗАТЕЛЬ МѢСТНОСТЕЙ, ОТКУДА ДОСТАВЛЕНЫ МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ НАСТОЯЩАГО ТОМА.

Цифры означаютъ нумера піесъ.

Вилѣнская губ.

Вилѣнскій уѣздъ.

в. Лебедевская, м. Лебедево: 223.

Лидскій уѣздъ.

м. Орлы: 283.

Свенцянскій уѣздъ.

в. Впшневская, д. Шляны: 25.

Витебская губ.

Витебскій уѣздъ.

в. Веляшковицы: 235, 255 (ошпб. 264), 269, 284.

в. Королевская: 64, 99, 101, 107, 111, 112, 113, 115, 120, 214, 216.

Въ отд. *Заговор.*: 28, 35, 44, 45 а), 47.—Въ отд. Дух. стих.: 24.

с. Маделипо: 6, 48, 49, 178, 190.

с. Васьковичи (въ отд. Дух. ст.): 5 (ошпб. 6), 23.

в. Старосельская: 92.

Дриссенскій уѣздъ.

в. неознач.: 250 (ошиб. 450).

Лепельскій уѣздъ.

в. Бочейковская, м. Бочейково: 174, 179.

в. Вѣтринская, с. Вѣтрино: 189.

в. Смолянецкая, м. Чашники: 91, 146, 148, 162.

Въ отдѣлѣ Заговор.: 22.

Невельскій уѣздъ.

в. неозн.: 203.

Полоцкій уѣздъ.

в. неознач.: 56, 277, 279.

Въ отд. Дух. ст.: 2, 3.

Себежскій уѣздъ.

Въ отдѣлѣ Дух. ст.: 1, 8, 10, 22, 56, 57.

Гродненская губ.

Бѣлостокскій уѣздъ.

в. Городокская, м. Городекъ: 270.

с. Новая-Воля: 271.

в. Заблудовская: 274.

Бѣльскій уѣздъ.

д. Тривежи: 242.